

ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОГО ЯЗЫКА ИЛИ ГРУППЫ ЯЗЫКОВ) / LANGUAGES OF PEOPLES OF FOREIGN COUNTRIES (INDICATING A SPECIFIC LANGUAGE OR GROUP OF LANGUAGES)

DOI: <https://doi.org/10.23670/IRJ.2024.142.10>

МЕСТО ГРАММАТИЧЕСКОЙ ПРОБЛЕМАТИКИ В БРИТАНСКОЙ ТРАДИЦИИ ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКИХ И ШОТЛАНДСКИХ ДИАЛЕКТОВ – КРАТКИЙ ОБЗОР

Научная статья

Павленко А.Е.^{1,*}, Павленко Г.В.²

¹ORCID : 0000-0002-2189-7166;

¹Таганрогский институт имени А.П. Чехова, филиал Ростовского государственного экономического университета, Таганрог, Российская Федерация

²Таганрогский институт управления и экономики, Таганрог, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (alex_pavlenko[at]inbox.ru)

Аннотация

Фонетическим и лексическим признакам, в силу их первостепенной важности, принадлежит определяющая роль в диалектологических исследованиях, что, отодвигает грамматику и особенно синтаксис на второй план. Кроме того, работа с материалом различных языковых уровней ставит перед исследователями неодинаковые по трудности задачи, в чем по своей трудоемкости лидирует синтаксис. Тем не менее, несмотря на разного рода трудности, на протяжении всей традиции изучения английских и шотландских диалектов Британских островов предпринимались многочисленные попытки создания как описаний грамматических систем отдельных диалектов, так и осуществления учета и картографирования грамматических особенностей целых диалектных зон. В настоящее время благодаря созданию передовых методик и усовершенствованию технических средств, диалектная грамматика как часть британской англо-шотландской диалектологии представляет обширное поле деятельности для исследователей.

Ключевые слова: территориальные диалекты Британских островов (некельтские), диалектологическая традиция, грамматические диалектные признаки, английский язык, шотландский язык.

THE PLACE OF GRAMMATICAL ISSUES IN THE BRITISH TRADITION OF STUDYING ENGLISH AND SCOTTISH DIALECTS – A SUMMARY

Research article

Pavlenko A.Y.^{1,*}, Pavlenko G.V.²

¹ORCID : 0000-0002-2189-7166;

¹Taganrog Institute named after A.P. Chekhov, branch of Rostov State University of Economics, Taganrog, Russian Federation

²Taganrog Institute of Management and Economics, Taganrog, Russian Federation

* Corresponding author (alex_pavlenko[at]inbox.ru)

Abstract

Phonetic and lexical traits, due to their primary importance, play a decisive role in dialectological research, which pushes grammar and especially syntax into the background. In addition, working with the material of different linguistic levels poses different tasks for researchers, in which syntax is the most labour-intensive. Nevertheless, despite various difficulties, throughout the tradition of studying English and Scottish dialects of the British Isles, numerous attempts have been made to create both descriptions of grammatical systems of individual dialects and to record and map grammatical characteristics of whole dialectal zones. Nowadays, thanks to the creation of advanced methods and the improvement of technical means, dialect grammar as a part of British Anglo-Scottish dialectology represents a vast field of activity for researchers.

Keywords: territorial dialects of the British Isles (non-Celtic), dialectological tradition, grammatical dialectal traits, English, Scottish.

Введение

Общепризнанным является тот факт, что диалектные признаки, принадлежащие к разным уровням языковой системы, имеют различную значимость в плане определения диалектных границ. Традиционная диалектология в этой связи отводит грамматическим признакам промежуточное место между фонетическими и лексическими [1, С. 10]. Правда, в последние десятилетия эта точка зрения подверглась пересмотру. Так, например, английские диалектологи Дж. Чеймберс и П. Традгилл на основе данных исследований диалектов англоязычного континентума Британских островов предложили другую последовательность диалектных признаков (в плане определения границ распространения того или иного диалекта). В их интерпретации градация признаков, находящихся свое выражение в соответствующих изоглоссах, выглядит следующим образом:

Изоглоссы:

- 1) лексические;
- 2) произносительные (pronunciation) (примером произносительных различий могут служить варианты [hwat] и [wat] английского what);
- 3) фонетические;
- 4) фонологические;

- 5) морфологические;
 6) синтаксические;
 7) семантические (последняя разновидность изоглосс снабжена у авторов знаком вопроса, как требующая выявления дополнительных критериев для их выделения в самостоятельный тип) [5, С. 115].

Методы и принципы исследования

Таким образом, грамматические диалектные признаки, подразделяющиеся на два подтипа (морфологические и синтаксические) по своей значимости оказываются в конце списка. Чеймберс и Традгилл определяют сферу морфологических признаков исключительно областью флективного формообразования и словообразования, практически умалчивая о сущности синтаксических, что, очевидно, следует понимать как необходимость отнесения к синтаксису всего, что не входит в раздел морфологии. Как указывают упомянутые авторы, «...оба типа грамматических изоглосс достаточно редки и, в действительности, их количество даже в самых значительных по объему диалектологических обзорах, все равно, настолько мало, и сведения о них так отрывочны, что они редко подвергались специальному углубленному исследованию. По этой причине отсутствует даже представление о том, как оба эти типа признаков соотносятся друг с другом и с другими типами признаков» [5, С. 114-115].

Основные результаты

Определяющая роль фонетических и лексических признаков обусловила первостепенную важность их изучения для диалектологии, что, естественно, отодвинуло грамматику и особенно синтаксис на второй план. Кроме того, работа с материалом различных языковых уровней ставит перед исследователями неодинаковые по трудности задачи. В этой связи показательным является замечание М.Ф. Уэйклина о том, что «синтаксис – это громоздкий предмет исследования, работы с которым диалектологи до сих пор избегают» [18, С. 125]. Тем не менее, несмотря на различного рода трудности, на протяжении всей традиции изучения английских и шотландских диалектов рядом авторов предпринимались достаточно многочисленные попытки создания как описаний грамматических систем отдельных диалектов, так и осуществления учета и картографирования грамматических особенностей целых диалектных зон (в том числе и в общенациональных масштабах). Сведения грамматического характера представлены в работах преимущественно трех типов. К первому из них относятся общие описания, в которых рассматриваются все уровни системы того или иного диалекта, или группы близких диалектов. Некоторые такие работы появились еще на заре существования английской диалектологии и выполнены преимущественно в классическом духе. Примерами таких работ являются: «The Somersetshire Dialect» Т.С. Бейнса [2]; «Northern English» Б.Дж. Ллойда [14]; «The Dialect of the Southern Counties of Scotland» Дж. Марри [17]; «The Anglo-Irish Dialect» У. Берка [4] и многие другие.

Данные, собранные членами Английского диалектологического общества (English Dialect Society), в рамках которого и написана большая часть упомянутых выше работ, были обобщены Дж. Райтом и составили фундаментальный пятитомный «Английский диалектный словарь» («English Dialect Dictionary») и «Английскую диалектную грамматику» («English Dialect Grammar») [19], [20]. Последняя содержит преимущественно сведения о фонологических особенностях диалектов всех регионов Британских островов и в значительно меньшей степени о грамматических. В разделе, посвященном глаголу, приводятся в основном данные флективной морфологии и достаточно скудно представлены глагольные сочетания (в частности, аналитические). Так, Дж. Райт упоминает некоторые формальные особенности прогрессива, перфекта, футурума и сослагательного наклонения, объединяя иногда по таким признакам различные диалекты, относящиеся к весьма далеким друг от друга группам (например, по признаку употребления перфекта с вспомогательным глаголом *BE* объединяются шотландский диалект и некоторые диалекты центральной и восточной Англии). В целом, грамматика Дж. Райта завершает в определенном смысле начальный этап изучения английских диалектов вообще и их грамматики в частности и является первым опытом методики разноуровневых диалектных данных в общенациональных масштабах. К сожалению, избранная автором методика подачи материала (в том числе и грамматического) обусловила ряд серьезных недостатков, сделавших почти невозможным использование «Грамматики» в качестве основы для дальнейших исследований. Одним из таких недостатков является отсутствие указаний на то, какие из приведенных фактов отражают живую на момент составления «Словаря» и «Грамматики» речь, а какие относятся к более раннему периоду, поскольку материал, представленный Дж. Райтом, охватывал временной промежуток протяженностью в 200 лет.

Традиция описания отдельных диалектных систем, берущая начало во второй половине XIX века, не прерывается до сих пор, пройдя за последние несколько десятилетий этапы, отмеченные преимущественным влиянием таких подходов, как структурный, трансформационно-порождающий и, наконец, социолингвистический. Сохраняется традиционная схема описания: фонология, грамматика (морфология и синтаксис) и лексика, допускающая, правда, различные варианты очередности освещения перечисленных разноуровневых диалектных признаков (см., напр., выше). Следует отметить, что и до сего дня авторы таких работ по-прежнему уделяют большее внимание фонологии и меньшее, например, синтаксису. Примерами таких работ являются: «A Grammar of the Dialect of Lorton (Cumberland)» Б. Брилиота [3]; «A Grammar of the Buchan Dialect (Aberdeenshire)» С. Дита [8]; «A Grammar of the Dialect of Heywood» Дж. Ханта [11]; «The Phonology and Grammar of the Dialect of South Zeal, Devonshire» М. Харриса [10]; «Suffolk Dialect» А. Клэстона [7] и ряд других.

В 50-е годы начались основные этапы работы над английским и шотландским лингвогеографическими проектами, в результате осуществления которых появились такие публикации, как «Обзор английских диалектов» («Survey of English Dialects» (SED)) [21], «Лингвистический атлас Шотландии» («Linguistic Atlas of Scotland» (LAS)) [15] и ряд других диалектологических работ. С самого начала в рамках этих проектов наряду со сбором лексических и фонетических данных планировалось также и исследование диалектной грамматики [12, С. 130]. Однако, хотя вопросник (а в шотландском проекте и почтовые анкеты) содержал и вопросы, нацеленные на получение информации о морфологических и синтаксических особенностях исследуемых диалектов, в первую очередь эти проекты были

предназначены для получения максимально подробной информации о лексике и фонетике. Сравнительно небольшой объем морфологического и синтаксического материала, который планировалось получить в ходе осуществления этих проектов, был обусловлен не в последнюю очередь осознанием специфических трудностей, с которыми предстояло столкнуться полевым исследователям. Изучение синтаксиса в этой связи, как уже отмечалось, представляет собой одну из наиболее сложных проблем, с которыми сталкивается лингвогеограф и диалектолог отчасти из-за трудоемкости выбора адекватных фиксированных эталонов, из наличия которых можно исходить, отчасти из-за трудоемкости выделения примеров конкретных синтаксических явлений существующими методами, и, наконец, из-за отсутствия уверенности в том, что то, что было зафиксировано 1, 2 или 3 раза, действительно является обычной для речи данного информанта конструкцией [16, С. 104]. В 50-х – 60-х годах XX в. для проведения лингвогеографических исследований в области синтаксиса еще не существовало достаточной теоретической и технической базы. Проведению теоретических исследований в этой же области препятствовала нехватка фактических данных. Применение в послевоенный период магнитной записи для сбора материала о грамматической вариативности значительно расширило возможности полевых исследований в этой области и сделало изучение, например, синтаксиса, одним из наиболее перспективных направлений в диалектологии [9, С. 41].

Несмотря на то, что в «Обзор английских диалектов» все же вошел определенный материал о грамматических диалектных особенностях [21], авторы работ по грамматике английских диалектов, выходявших впоследствии, преимущественно игнорировали его как источник данных. Дж. Керк, в частности, указывает, что, например, «...синтаксический раздел «Обзора» слишком ограничен, чтобы оказаться полезным для каких-либо достоверных обобщений, и исследования синтаксического языкового уровня в целом должны быть существенно расширены в будущем» [12, С. 143]. Изучение грамматики оказалось такой проблемой, меры по решению которой диалектология довольно долго откладывала, отдавая предпочтение другим языковым уровням. Однако, как уже говорилось, сознание важности этой темы всегда присутствовало и, такие диалектологи, как например, процитированный выше А. Макинтош [16], указывали, что именно от грамматического материала и особенно от синтаксического можно ожидать наиболее интересных результатов в области изучения языковой вариативности.

Наибольшее количество специальных работ по грамматической проблематике появилось во второй половине XX в. С тех пор как был опубликован «Обзор английских диалектов» (SED) [21], одни исследователи стремились либо ограничить диапазон своих работ грамматикой говора определенного населенного пункта или района, чтобы достичь наиболее полного описания местных особенностей, другие прибегали к новым методам изучения грамматики, отличающимся зачастую теоретически-изолированным подходом, следующим социолингвистической или вариативностной методологии.

Обсуждение

Обобщающий характер имеет статья Дж. Керка «Linguistic Atlases and Grammar» (1985) [12], которая в определенном смысле подытожила результаты многочисленных работ, различающихся как в методологическом плане, так и в плане географического охвата диалектного материала. Автор статьи отмечает, что, несмотря на определенные типологические расхождения, все вместе вышеупомянутые работы создают достаточно целостную картину региональных грамматических особенностей по всей Британии и Ирландии, что в свое время оказалось не по силам, например, «Обзору английских диалектов». На основе имеющегося теперь системного материала можно провести некоторые практические сопоставления и сделать соответствующие выводы. Дж. Керк указывает также, что прогрессу в изучении региональной грамматики может способствовать и применение методики, основанной на использовании корпуса живой речи, хорошо зарекомендовавшей себя при исследовании разговорного литературного английского. Кроме того, наиболее целесообразным представляется изучение грамматики непосредственно в различных типах коммуникативных актов, а не в виде изолированных, выхваченных из речи примеров [12, С. 131]. Выводы Керка свидетельствуют о возможности устранения барьера, с которым исследователи сталкивались ранее. Эту ситуацию охарактеризовал в свое время А. Макинтош, подчеркивавший в своей книге «Introduction to a Survey of Scottish Dialects» (1952), что «...в области изучения синтаксиса, возможно, как ни в одной другой очевидно необходимость тщательного и всестороннего исследования конкретного употребления в определенном районе. Если бы лингвогеограф был обеспечен такими материалами, он мог бы начать отбор проблем и постановку конкретных задач своего исследования. Пока же он вынужден довольствоваться рассмотрением лишь отдельных случаев, в которых упомянутые трудности не столь непреодолимы, и надеяться на то, чтобы постепенно накопить возможно больше данных для будущих исследований» [16, С. 104].

Охват грамматических работ расширяется как за счет углубления знаний о явлениях, давно, так или иначе, затрагивавшихся в диалектологической литературе, так и за счет освоения новых тем. Об этом можно судить, например, по вышедшей на рубеже 1990-х гг. коллективной монографии, «Dialects of English (Studies in Grammatical Variation)» под ред. Дж. Чеймберса и П. Традгилла, полностью посвященной проблемам диалектных морфологии и синтаксиса [6]. Особое место в книге занимают главы, посвященные особенностям аспектуальной системы некоторых английских диалектов и средствам выражения соответствующих значений – теме до сих пор мало раскрытой и способной дать пищу не только для чисто диалектологических исследований, но и для исследований в области теоретической лингвистики.

Заключение

В последние десятилетия наметился своего рода переход количества в качество, связанный с накоплением в частных исследованиях материала, достаточно обширного для того, чтобы ситуация, о которой писал в 1952 г. А. Макинтош (см. выше), была преодолена в недалеком будущем. Интенсификации исследований в области диалектной грамматики требует и то обстоятельство, что традиционные диалекты все сильнее вытесняются из обиходной речи, и все труднее рассчитывать на получение достоверного материала при устных опросах информантов.

В целом, диалектная грамматика как часть британской англо-шотландской диалектологии представляет обширное поле деятельности для исследователей. Огромное количество территориальных вариантов и сложный характер их распространения и взаимодействия делают данную проблематику практически неисчерпаемой. При этом в области изучения грамматики все еще велика потребность в проведении частных исследований, результаты которых позволили бы сделать новые обобщения.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Жирмунский В.М. О некоторых проблемах лингвистической географии / В.М. Жирмунский // ВЯ. — 1955. — № 4. — С. 3-25.
2. Baynes T.S. The Somersetshire Dialect: Its Pronunciation / T.S. Baynes // Two Papers Read before the Archaeological Society of Somerset Reprinted, with Permission, from the "Taunton Courier" of Dec, 26, 1855, and Jan. 30, 1856. — London: Strangeways & Walden, 1861. — 50 p.
3. Brilioth B. A Grammar of the Dialect of Lorton (Cumberland), Historical and Descriptive (with an Appendix on the Scandinavian Element, Dialect Specimens and a Glossary) / B. Brilioth. — London: Oxford University Press, 1913. — 198 p.
4. Burke W. The Anglo-Irish Dialect / W. Burke // The Irish Ecclesiastical Record. — 1896. — №17. — P. 777-789.
5. Chambers J.K. Dialectology / J.K. Chambers, P. Trudgill. — Cambridge: Cambridge University Press, 1980. — 218 p.
6. Chambers J.K. Dialect Grammar: Data and Theory / J.K. Chambers, P. Trudgill // Dialects of English: Studies in Grammatical Variation / Ed. by J.K. Chambers, P. Trudgill. — Harlow: Longman, 1991. — P. 291-6.
7. Claxton A.O.D. The Suffolk Dialect of the XXth Century / A.O.D. Claxton. — Woodbridge: Boydell, 1981. — Vol. XVI. — 122 p.
8. Dieth E. A Grammar of the Buchan Dialect (Aberdeenshire) / E. Dieth // Phonology — Accidence. — Cambridge: W. Heffer & Sons, 1932. — Vol.1 — 168 p.
9. Francis W.N. Dialectology: an Introduction / W.N. Francis. — London: Longman, 1983. — 240 p.
10. Harris M. The Phonology and Grammar of the Dialect of South Zeal, Devonshire / M. Harris — London, 1967. — 296 p.
11. Hunt J. A Grammar of the Dialect of Heywood, Lancashire / J. Hunt // Unpublished M.A. Thesis. — University of Leeds, 1959. — Vol. XXIX. — 374 p.
12. Kirk J.M. Linguistic Atlases and Grammar: The Investigation and Description of Regional Variation in English Syntax / J.M. Kirk // Studies in Linguistic Geography (The Dialects of English in Britain and Ireland). — London: Croom & Helm, 1985. — P. 130-56.
13. Ljunggren R. Supinum och dubbelsupinum Syntaktiska studier / R. Ljunggren // Uppsala universitets Arsskrift. — 1934. — B. 2. — S. 98.
14. Lloyd R.J. Northern English: Phonetics, Grammar, Texts / R.J. Lloyd — Leipzig: Teubner, 1899. — 127 p.
15. The Linguistic Atlas of Scotland: Scots Section / Ed. by J.Y. Mather, H.H. Speitel. — Guildford: Biddles; New Haven: Archon Books, 1975, 1977. — Vol. I. — P. 429; — Vol. II. — P. 292.
16. McIntosh A. Introduction to a Survey of Scottish Dialects / A. McIntosh. — Edinburgh: University of Edinburgh, 1952. — 122 p.
17. Murray J. The Dialect of the Southern Counties of Scotland: Its Pronunciation, Grammar and Historical Relations / J. Murray // Transactions of the Philological Society. — London: Usher and Co., 1873. — 251 p.
18. Wakelin M.F. English Dialects: an Introduction / M.F. Wakelin. — London: The Athlone Press, 1972. — Vol. XVI. — 207 p.
19. Wright J. The English Dialect Dictionary. Vols. 1-6 / J. Wright. — Oxford: Henry Frowde, 1898-1905. — 942 p.
20. Wright J. The English Dialect Grammar, Comprising the Dialects of England, of the Shetland and Orkney Islands, and of Those Parts of Scotland, Ireland & Wales where English Is Habitually Spoken / J. Wright. — Oxford: Oxford University Press, 1905. — 732 p.
21. Orton H. The Southern Counties / H. Orton, M.F. Wakelin // Survey of English Dialects. — Leeds: E.J. Arnold & Son, 1968. — Vol. 4. — Pt. 3. — 1174 p.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Zhirmunskij V.M. O nekotoryh problemah lingvisticheskoj geografii [On Some Problems of Linguistic Geography] / V.M. Zhirmunskij // VJa. — 1955. — № 4. — P. 3-25. [in Russian]
2. Baynes T.S. The Somersetshire Dialect: Its Pronunciation / T.S. Baynes // Two Papers Read before the Archaeological Society of Somerset Reprinted, with Permission, from the "Taunton Courier" of Dec, 26, 1855, and Jan. 30, 1856. — London: Strangeways & Walden, 1861. — 50 p.

3. Brilioth B. A Grammar of the Dialect of Lorton (Cumberland), Historical and Descriptive (with an Appendix on the Scandinavian Element, Dialect Specimens and a Glossary) / B. Brilioth. — London: Oxford University Press, 1913. — 198 p.
4. Burke W. The Anglo-Irish Dialect / W. Burke // The Irish Ecclesiastical Record. — 1896. — №17. — P. 777-789.
5. Chambers J.K. Dialectology / J.K. Chambers, P. Trudgill. — Cambridge: Cambridge University Press, 1980. — 218 p.
6. Chambers J.K. Dialect Grammar: Data and Theory / J.K. Chambers, P. Trudgill // Dialects of English: Studies in Grammatical Variation / Ed. by J.K. Chambers, P. Trudgill. — Harlow: Longman, 1991. — P. 291-6.
7. Claxton A.O.D. The Suffolk Dialect of the XXth Century / A.O.D. Claxton. — Woodbridge: Boydell, 1981. — Vol. XVI. — 122 p.
8. Dieth E. A Grammar of the Buchan Dialect (Aberdeenshire) / E. Dieth // Phonology — Accidence. — Cambridge: W. Heffer & Sons, 1932. — Vol.1 — 168 p.
9. Francis W.N. Dialectology: an Introduction / W.N. Francis. — London: Longman, 1983. — 240 p.
10. Harris M. The Phonology and Grammar of the Dialect of South Zeal, Devonshire / M. Harris — London, 1967. — 296 p.
11. Hunt J. A Grammar of the Dialect of Heywood, Lancashire / J. Hunt // Unpublished M.A. Thesis. — University of Leeds, 1959. — Vol. XXIX. — 374 p.
12. Kirk J.M. Linguistic Atlases and Grammar: The Investigation and Description of Regional Variation in English Syntax / J.M. Kirk // Studies in Linguistic Geography (The Dialects of English in Britain and Ireland). — London: Croom & Helm, 1985. — P. 130-56.
13. Ljunggren R. Supinum och dubbelsupinum Syntaktiska studier [Supinum and doublesupinum syntactic studies] / R. Ljunggren // Uppsala universitets Arsskrift [Uppsala University Arsskrift]. — 1934. — Vol. 2. — P. 98. [in Swedish]
14. Lloyd R.J. Northern English: Phonetics, Grammar, Texts / R.J. Lloyd — Leipzig: Teubner, 1899. — 127 p.
15. The Linguistic Atlas of Scotland: Scots Section / Ed. by J.Y. Mather, H.H. Speitel. — Guildford: Biddles; New Haven: Archon Books, 1975, 1977. — Vol. I. — P. 429; — Vol. II. — P. 292.
16. McIntosh A. Introduction to a Survey of Scottish Dialects / A. McIntosh. — Edinburgh: University of Edinburgh, 1952. — 122 p.
17. Murray J. The Dialect of the Southern Counties of Scotland: Its Pronunciation, Grammar and Historical Relations / J. Murray // Transactions of the Philological Society. — London: Usher and Co., 1873. — 251 p.
18. Wakelin M.F. English Dialects: an Introduction / M.F. Wakelin. — London: The Athlone Press, 1972. — Vol. XVI. — 207 p.
19. Wright J. The English Dialect Dictionary. Vols. 1-6 / J. Wright. — Oxford: Henry Frowde, 1898-1905. — 942 p.
20. Wright J. The English Dialect Grammar, Comprising the Dialects of England, of the Shetland and Orkney Islands, and of Those Parts of Scotland, Ireland & Wales where English Is Habitually Spoken / J. Wright. — Oxford: Oxford University Press, 1905. — 732 p.
21. Orton H. The Southern Counties / H. Orton, M.F. Wakelin // Survey of English Dialects. — Leeds: E.J. Arnold & Son, 1968. — Vol. 4. — Pt. 3. — 1174 p.